



|           |  |
|-----------|--|
| <b>DE</b> | <b>Gebrauchsanweisung<br/>Stichsäge</b>                          |
| <b>GB</b> | <b>Instruction manual<br/>Jig Saw</b>                            |
| <b>ES</b> | <b>Instrucciones de manejo<br/>Serrucho electrónico de punta</b> |
| <b>PT</b> | <b>Manual de instruções<br/>Serrote de ponta electrónico</b>     |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing<br/>Steekzaag</b>                          |
| <b>FR</b> | <b>Mode d'emploi<br/>Scie sauteuse</b>                           |

**Art-No. 12555-STS350**

ⓁⒹ = 3 – 8

ⓁⒹ = 9 – 14

ⓁⒹ = 15 – 20

ⓁⒹ = 21 – 26

ⓁⒹ = 27 – 32

ⓁⒹ = 33 – 38

**Elektronik-Stichsäge**  
Modell: Art.-Nr. 12555-STS350

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

**Inhaltsverzeichnis**

| <b>Kapitel</b>   | <b>Seite</b> |
|--|--------------|
| • Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge        | 3            |
| • Zusätzliche Sicherheitshinweise für Stichsägen             | 3            |
| • Bestimmungsgemäße Verwendung                               | 4            |
| • Gerätebeschreibung   | 4            |
| • Technische Daten   | 4            |
| • Vorbereitung und Inbetriebnahme                            | 5            |
| • Beschreibung der Bedienelemente                            | 5            |
| • Gebrauch   | 6            |
| • Pflege und Wartung   | 7            |
| • Ersatzteile, ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz | 8            |
| • Garantie   | 8            |



**Vor dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind die separat beiliegenden Allgemeinen Sicherheitshinweise zu lesen und zu beachten!**

**Zusätzliche Sicherheitshinweise für Stichsägen:**



- Tragen Sie bei allen Arbeiten mit der Stichsäge eine Schutzbrille und eine Staubmaske.
- Halten Sie Kinder und andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.
- Verwenden Sie nur scharfe und unversehrte Sägeblätter und wählen Sie immer ein zum Sägen des jeweiligen Materials geeignetes Sägeblatt.
- Verwenden Sie die Stichsäge nicht zum Sägen von Rohren.
- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker, bevor Sie Sägeblätter einsetzen oder sonstige Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an der Stichsäge durchführen.
- Schließen Sie immer einen Staubsauger an den mitgelieferten Adapter an.
- Bei längerem Bearbeiten von Holz, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete externe Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Stellen Sie vor dem Sägen von Holz sicher, dass sich keine Metallteile (Nägeln, Schrauben usw.) in der Schnittlinie befinden. Ansonsten sind diese unbedingt zu entfernen.
- Verwenden Sie Schraubzwingen oder ähnliche Spannwerkzeuge zum Festhalten des Werkstücks. Es ist damit sicherer gehalten, als von Ihrer Hand.
- Treffen Sie Vorkehrungen, dass abgeschnittene Teile nicht weggeschleudert werden können und dass das Sägeblatt vom Werkstück nicht eingeklemmt wird.

- Vergewissern Sie sich vor Anschluss der Stichsäge an das Stromnetz, dass sie ausgeschaltet ist.
- Sägen Sie keine Werkstücken, deren Stärke die angegebene maximale Schnitttiefe überschreitet.
- Stellen Sie vor dem Sägen sicher, dass unter dem Werkstück genügend Platz für das Sägeblatt vorhanden ist.
- Berühren Sie bewegliche Teile nicht mit der Hand.
- Vergewissern Sie sich vor dem Sägen, dass die transparente Schutzhaube auf der Säge montiert und in seiner unteren Stellung arretiert ist.
- Entfernen Sie Späne und Splitter nicht bei laufender Maschine.
- Legen Sie die Stichsäge erst aus der Hand, nachdem das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Vermeiden Sie Berührung des Sägeblattes oder Werkstücks unmittelbar nach dem Betrieb, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fern. Führen Sie das Kabel immer nach hinten von der Maschine weg.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stichsäge wird verwendet zum Sägen von Holz, Kunststoff oder Metall bei Einsatz entsprechender Sägeblätter. Sie ist für gerade und kurvige Schnitte mit einem Gehrungswinkel bis 45° geeignet.

## Gerätebeschreibung (Abb.1)

1. Ein-/Ausschalter
2. Arretierknopf
3. Netzkabel
4. Staubsaugeradapter
5. Lüftungsschlitze
6. Grundplatte
7. Sechskantschlüssel
8. Stichsägeblatt
9. Schutzhaube
10. Andruckrolle

## Technische Daten

|   |                        |
|---|------------------------|
| Spannung  | 230V~/ 50Hz            |
| Aufnahmeleistung  | 350 W                  |
| Hubzahl   | 3000 min <sup>-1</sup> |
| max. Schnitttiefe in Holz                                 | 55 mm                  |
| Schrägschnitte  | 0 - 45°                |
| Schalldruckpegel (LPA)<br>(Messunsicherheit K = 3 dB)     | 82 dB(A)               |
| Schallleistungspegel (LWA)<br>(Messunsicherheit K = 3 dB) | 93 dB(A)               |

|                  |        |                       |
|------------------|--------|-----------------------|
| Vibrationsangabe | Holz   | 5,38 m/s <sup>2</sup> |
|                  | Metall | 5,94 m/s <sup>2</sup> |

(Messunsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Schutzklasse ☐ / II

### Bei Gebrauch bitte Schutzbrille, Staubmaske und Gehörschutz tragen !

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Vorbereitung und Inbetriebnahme

### Staubsauger-Anschluss (Abb. 4)

Die Stichsäge wird mit einem Adapter für Staubsaugeranschluss (4) geliefert.

- Stecken Sie den Adapter in die vorgesehene Öffnung des Maschinengehäuses bis zum Anschlag ein und arretieren ihn durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- Schließen Sie bei allen Arbeiten mit der Stichsäge einen Staubsauger an.

## Beschreibung der Bedienelemente

### 1) Einsetzen der Sägeblattes / Werkzeugwechsel

- **Ziehen Sie vor dem Sägeblattwechsel unbedingt den Netzstecker!**
- Verwenden Sie nur scharfe und unversehrte Sägeblätter. Rissige oder verbogene Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden
- Lösen Sie zum Einsetzen des Blattes die Schrauben an der Sägeblatthalterung mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel (7).
- Stecken Sie das Sägeblatt (8) mit der Zahnung nach vorne in die Halterung ein. Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt korrekt in der Nut der Andruckrolle (10) liegt.
- Ziehen Sie beide Schrauben wieder fest, um das Sägeblatt festzuklemmen.
- Verwenden Sie ausschließlich Universal-Sägeblätter mit folgendem Schaft:



- Nachdem Sie einige Schnitte vorgenommen haben, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und prüfen Sie erneut den festen Sitz des Sägeblattes.

## 2.) Einschalten und Ausschalten (Abb. 2)

- Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (1), um das Elektrowerkzeug einzuschalten.
- Um das Werkzeug auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter wieder los.

## 3.) Dauerbetrieb (Abb. 2)

- Für Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1) und gleichzeitig den Arretierknopf (2).
- Zum Beenden des Dauerbetriebes den Ein-/Ausschalter (1) kurz ziehen und loslassen.
- Bevor Sie die Maschine weglegen, ist die Arretierung zu lösen, um unbeabsichtigtes Anlaufen beim nächsten Gebrauch der Maschine zu vermeiden.
- Achten Sie vor Neuanschluss der Maschine an das Stromnetz darauf, dass die Verriegelung gelöst ist.

## Gebrauch

- Berücksichtigen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die lokalen Verordnungen.
- Alle Werkstücke müssen ordnungsgemäß fixiert sein. Nägel, Schrauben und sonstige Gegenstände, die das Sägeblatt beschädigen können, sind zu entfernen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Asbestsägen. Die dabei frei werdenden Staubteilchen können gesundheitsschädlich sein.
- Prüfen Sie, ob unter dem Werkstück genügend Raum für das Sägeblatt ist. Zersägen Sie keine Teile, die dicker als die maximale Sägeleistung sind.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Sägeblätter. Stumpfe, verbogene oder rissige Sägeblätter sind sofort auszuwechseln. Schalten Sie die Maschine nur mit eingesetztem Sägeblatt ein.
- Stellen Sie beim Arbeiten mit der Maschine die Schutzhaube (9) immer auf die tiefste Position ein.
- Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt. Stichsäge immer eingeschaltet an das Werkstück heranzuführen.
- Bewegen Sie das Gerät beim Sägebetrieb immer ruhig und gleichmäßig und üben Sie keinen seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Beachten Sie, dass die Grundplatte (6) gänzlich auf dem Werkstück aufliegt.
- Entfernen Sie das Sägeblatt erst aus dem Werkstück, nachdem das Gerät völlig stillsteht. Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.
- Berühren Sie das Sägeblatt nicht unmittelbar nach dem Sägen, es kann sehr stark erhitzt sein - **Verbrennungsgefahr**.
- Beachten Sie die Rückschlaggefahr. Die Maschine erst ablegen, nachdem diese zum Stillstand gekommen ist.
- Das Gerät darf nicht feucht/nass sein und auch nicht in feuchter oder nasser Umgebung betrieben werden.

- **Schrägschnitt**

Zum Verstellen des Schnittwinkels müssen die Schrauben in der Vertiefung der Grundplatte (6) gelöst werden. Nun die Grundplatte anhand der Schnittwinkelskala auf den gewünschten Winkel einstellen. Der Schnittwinkel lässt sich jeweils links und rechts auf 0°, 15°, 30° und 45° einstellen. Danach die Schrauben wieder festziehen.

Überprüfen Sie den eingestellten Schnittwinkel zuerst durch Sägen eines Teststückes.

- **Schneiden von Metall**

Verwenden Sie zum Schneiden von Metall ein geeignetes Kühlmittel zur Schmierung und passen Sie Ihren Vorschub an. Kühlmittel erhalten Sie in Heimwerkermärkten und im Fachhandel. Lassen Sie sich bezüglich des Gebrauchs unbedingt beraten.

## **Pflege und Wartung**

**ACHTUNG:** Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie mit Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beginnen.

- Diese Stichsäge ist nahezu wartungsfrei. Gelegentliche Schmierung der Andruckrolle verhindert Festlaufen.
- Reinigen Sie Gehäuse, Sägeblatt und Grundplatte mit einem trockenen Tuch oder Pinsel von Staub und Spänen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze stets frei und sauber. Reinigen Sie diese mit einer weichen Bürste.
- Halten Sie die Handgriffe und Schalter trocken und frei von Öl und Fett.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Reparaturen der Säge und des Kabels dürfen ausschließlich in einer autorisierten Fachwerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen erfolgen.

## Ersatzteile, ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

Verlorene/defekte Teile nur durch Original-Ersatzteile ersetzen.

- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektrogerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie über Ihre kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. in Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, welche bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren BRÜDER-MANNESMANN-Händler.

## 2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.


Wir garantieren während der Garantiezeit:


- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- einschließlich kostenlosem, fachmännischem Service (d. h. unentgeltliche Montage durch unsere Fachleute).


Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist. Bei evtl. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH  
Abt. Reparatur-Service  
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 [service@br-mannesmann.de](mailto:service@br-mannesmann.de)

**Electronic Jig Saw**  
art. no. 12555-STS350

**INSTRUCTION MANUAL**

**Table of Contents**

| <b>Chapter</b>   | <b>Page</b> |
|--|-------------|
| • General Safety Indications for Power Tools               | 9           |
| • Additional Safety Indications for Compass Saws           | 9           |
| • Proper Usage   | 10          |
| • Device Description                                       | 10          |
| • Technical Information                                    | 10          |
| • Preparation and Set-Up for Operation                     | 11          |
| • Description of Operating Controls                        | 11          |
| • Usage  | 12          |
| • Care and Maintenance                                     | 13          |
| • Replacement Parts, Disposal and Environmental Protection | 14          |
| • Guarantee  | 14          |



**Before using a power tool, read and observe the attached General Safety Indications!**

**Additional Safety Indications for Compass Saws:**



- For all work with the compass saw, wear safety glasses and a dust mask.
- Keep children and others away from your work area.
- Use only sharp, intact saw blades and always use a saw blade that is appropriate to the material you are sawing.
- Do not use the compass saw for sawing tubes.
- Always unplug the power supply before inserting saw blades or performing other maintenance or cleaning on the compass saw.
- Always attach a vacuum to the provided adapter.
- When working with wood for long periods of time, which creates dust that is hazardous to the health, the device should be attached to a suitable external exhaust unit.
- Before sawing wood, make sure that there are no metallic materials (nails, screws, etc.) in the cutting line. If there are any such materials, they must be removed.
- Use clamps or other fastening tools to hold the work piece in place. These will keep the work piece more secure than holding it with your hands.
- Take precautions that pieces are not flung outwards after they are cut and that the saw blade is not jammed by the work piece.
- Before connecting the compass saw to the power supply, make sure that it is turned off.
- Do not saw work pieces that have a thickness greater than the stated maximum cutting depth.

- Before sawing, make sure that there is enough space under the work piece for the saw blade.
- Do not touch any moving parts with your hands.
- Before sawing, make sure that the transparent safety cover is installed on the saw and is locked in its bottom position.
- Do not remove shavings and chips while the machine is running.
- Only put down the compass saw after the saw blade has completely stopped moving.
- Avoid touching the saw blade or the work piece directly after working in order to avoid burns.
- Always keep the power cord away from the machine's area of activity.
- Always make sure that the cord leads behind and away from the machine.


## Proper Usage

The compass saw is to be used for sawing wood, plastic or metal using the appropriate blades. It is for straight and curved cuts with a mitre cutting range of 45°.

## Device Description (fig. 1)

1. on/off switch
2. locking button
3. power cord
4. vacuum adapter
5. ventilation slots
6. base plate
7. hex key
8. compass saw blade
9. protective cover
10. pressure roll

## Technical Information

|   |       |  |
|---|-------|--|
| voltage                                 |       | 230V~/ 50Hz  |
| input power                             |       | 350 W  |
| stroke rate                             |       | 3,000 min <sup>-1</sup>  |
| max. cutting depth in wood              |       | 55 mm  |
| angled cuts                             |       | 0 - 45°  |
| sound pressure level (LPA)              |       | 82 dB(A)   |
| (Uncertainty K = 3 dB)                  |       |  |
| sound power level (LWA)                 |       | 93 dB(A)   |
| (Uncertainty K = 3 dB)                  |       |  |
| vibrational specification               | Wood  | 5,38 m/s <sup>2</sup>  |
|   | Metal | 5,94 m/s <sup>2</sup>  |
| (Uncertainty K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) |       |  |
| safety class                            |       |  / II |

**Please wear safety glasses, a dust mask and ear protection when using the device!**

- The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another.
- The given vibration emission level may be used for the initial estimation of the real exposure.
- The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.
- **Try to keep the exposure as low as possible. To reduce the vibration emission level the user should wear working-gloves and use the machine for limited time. All parts of working cycles have to be considered ( including the time the power tool is switched off, and the time, when the power tool is running under no-load condition).**

## Preparation and Set-Up for Operation

### Vacuum Attachment (fig. 4)

The compass saw package includes an adapter for a vacuum.

- Insert the adapter (4) into the provided opening in the machine's housing until it catches, then lock it by turning it clockwise.
- Always attach a vacuum when working with the compass saw.

## Description of Operating Controls

### 1) Inserting the Saw Blades / Changing Implements

- **Before changing the saw blade, always unplug the power cord!**
- Use only sharp, intact saw blades. Chipped or bent saw blades are not to be used.
- In order to insert the blade, loosen the screws on the saw blade holder using the provided hex key (7).
- Insert the saw blade (8) with the tothing facing forwards into the holder. Make sure that the saw blade is properly placed in the pressure roll's (10) groove.
- Screw both screws tight again in order to fasten the saw blade.
- Use only universal saw blades with the following shaft type:



- After making a few cuts, unplug the power cord and check once more that the saw blade is tightly set in the holder.

## 2.) Turning the Device On and Off (fig. 2)

- Press the on/off switch (1) to turn the device on. In order to turn it off, release the on/off switch.

## 3.) Continuous Operation (fig. 2)

- For continuous operation, press the on/off switch (1) and the locking button (2) simultaneously.
- To end continuous operation, press the on/off switch (1) in briefly and release it.
- Before putting the machine away, release the lock in order to avoid unintentional machine operation the next time it is used.
- Before re-connecting the machine to the power supply, make sure that the lock is released.

## Usage

- Always observe safety regulations and local ordinances.
- All work pieces must be properly fastened. Nails, screws and other objects that can damage the saw blade must be removed. Do not use the device for sawing asbestos. The dust particles released by doing so can be hazardous to the health.
- Make sure that there is enough space under the work piece for the saw blade. Do not saw pieces that are thicker than the maximum cutting capacity.
- Use only saw blades that are in good condition. Dull, bent or chipped saw blades are to be changed immediately. Only turn the machine on if a saw blade is inserted.
- When working with the machine, always set the protective cover (9) to the lowest position.
- Before turning the machine on, make sure that the saw blade is not touching the work piece. Only bring the compass saw into contact with the work piece once it is switched on.
- When operating the saw, always move it smoothly and evenly and do not apply any lateral pressure onto the saw blade from.
- Make sure that the base plate (6) is set solidly on the work piece.
- Only remove the saw blade from the work piece once the device has fully stopped. After switching it off, do not use lateral counter-pressure to slow the saw blade.
- Do not touch the saw blade directly after sawing; it can be very heated – **danger of burning**.
- Be aware of the risk of kickbacks. Only put the machine down once it has completely stopped moving.
- The device should not be made damp/wet and is not to be stored in damp or wet conditions.

### • Angled Cutting

In order to adjust the cutting angle, the screws in the recess of the base plate (6) must be loosened. Then set the base plate to the desired angle using the cutting angle scale. The cutting angle can be set to the right or left to 0°, 15°, 30° and 45°. Then screw the screws tight again.

First test the cutting angle on a scrap piece.

- **Cutting Metal**

For cutting metal, use an appropriate cooling agent for lubrication and adjust your feed rate. You can find cooling agents in DIY stores and specialty stores. Obtain the necessary information regarding their usage.

## Care and Maintenance

**ATTENTION:** Unplug the power cord before beginning maintenance or cleaning.

- The compass saw is almost maintenance-free. Occasional lubrication of the pressure roll prevents jamming.
- Clean the housing, saw blade and base plate with a dry towel or brush to remove dust and shavings.
- Always keep the ventilation slots open and clean. Clean them with a soft brush.
- Keep the handle and switch dry and free of oil and grease.
- Do not use cleaning agents, as they may corrode the housing.
- Repairs to the saw and the cord are only to be carried out by authorized specialists and using original replacement parts.

## Replacement Parts, Disposing of Power Tools and Environmental Protection

Lost/defective parts are to be replaced only with original replacement parts.

- If one day your power tool has been used so thoroughly that it must be replaced, or if you no longer have use of it, you are required to dispose of it at a disposal and recycling centre.
- Information about collection facilities for your power tool can be obtained from your local waste management company and/or at your local administrative office.
- Power tools contain valuable, reusable raw materials. When you bring your disused device to a collection facility, you are contributing to the recycling of valuable raw materials.
- Power tools also contain materials that can be hazardous to people and the environment if they are not properly disposed of.



- The symbol with the crossed out garbage can stands for the requirement that the device be disposed of separately at a collection point for power tools and electronics in order to be recycled.

If you have questions, please contact your BRÜDER MANNESMANN dealer.

## 2-Year Full Guarantee

The guarantee period for this device begins with the date of purchase. Please prove the date of purchase by sending the original receipt.

During the guarantee period, we guarantee:


- free correction of possible dysfunctions
- free replacement of any parts that are defective
- including free professional service (i.e. free installation by experts)


It must be provided that these defects are not caused by improper usage.


If you have any questions or quality issues, please contact the manufacturer directly:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH  
Repair / Service Department  
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Germany

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 [service@br-mannesmann.de](mailto:service@br-mannesmann.de)

## Sierra de calar electrónica

Modelo: Nº de art. 12555STS350

### INSTRUCCIONES DE SERVICIO

#### Índice de contenidos

| Capítulo  | Página |
|---|--------|
| • Indicaciones de seguridad de carácter general para herramientas eléctricas  | 15     |
| • Indicaciones de seguridad adicionales para sierras de calar                 | 15     |
| • Uso preceptivo  | 16     |
| • Descripción de la sierra de calar   | 16     |
| • Datos técnicos  | 16     |
| • Preparación y puesta en marcha  | 17     |
| • Descripción de los elementos de mando                                       | 17     |
| • Uso de la sierra de calar   | 18     |
| • Conservación y mantenimiento  | 19     |
| • Recambios, herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental | 20     |
| • Garantía  | 20     |



**Antes de usar herramientas eléctricas, se han de leer y tener en cuenta las indicaciones de seguridad de carácter general que se adjuntan por separado.**

#### Indicaciones de seguridad adicionales para sierras de calar:



- Al trabajar con la sierra de calar lleve siempre puestas gafas protectoras y una mascarilla anti-polvo.

- Mantenga alejados de su puesto de trabajo a los niños y otras personas.
- Utilice sólo hojas de serrar afiladas e intactas y escoja siempre la hoja de serrar adecuada para serrar el material correspondiente.
- No utilice la sierra de calar para serrar tubos.
- Desenchufe de red sin falta la sierra antes de montar las hojas de serrar o llevar a cabo trabajos de mantenimiento o limpieza de la sierra de calar.
- Conecte siempre un aspirador al adaptador suministrado.
- En trabajos de larga duración en piezas de madera, en los que se genera polvo nocivo para la salud, la sierra de calar se ha de conectar a un equipo de aspiración externo adecuado.
- Antes de empezar a serrar madera, asegúrese de que no hay piezas de metal en la línea de corte (clavos, tornillos, etc.). Si los hay, quítelos antes sin falta.
- Utilice sargentos u otras herramientas de fijación similares para sujetar la pieza de trabajo. Quedan así más fijas que sujetándolas con la mano.
- Tome precauciones para que las partes cortadas no salgan despedidas y que la hoja de serrar no quede aprisionada por la pieza de trabajo.

- Antes de conectar la sierra de calar a la red eléctrica, asegúrese de que está desconectada.
- No sierre piezas de trabajo cuyo grosor sobrepase la profundidad máxima de corte.
- Antes de empezar a serrar, asegúrese de que debajo de la pieza de trabajo hay suficiente espacio para la hoja de serrar.
- No toque las piezas móviles con la mano.
- Asegúrese antes de serrar de que la caperuza protectora transparente está montada en la sierra y bloqueada en su posición inferior.
- No quite virutas o astillas estando la sierra en marcha.
- No deposite a un lado la sierra de calar hasta que la hoja de serrar se haya parado completamente.
- Absténgase de tocar la hoja de serrar o la pieza de trabajo inmediatamente después de trabajar para prevenir quemaduras.
- Mantenga el cable de conexión siempre alejado de la zona de trabajo de la sierra. Lleve el cable siempre por detrás de la sierra.

## Uso preceptivo

La sierra de calar se ha de usar para serrar madera, plástico o metal utilizando las hojas de serrar correspondientes. Es apta para ejecutar cortes rectilíneos y curvados con un ángulo de inglete de hasta 45°.

## Descripción (fig. 1)

1. Conector/desconector
2. Botón de bloqueo
3. Cable de red
4. Adaptador del aspirador
5. Rendijas de ventilación
6. Placa de base
7. Llave hexagonal
8. Hoja de sierra de calar
9. Caperuza protectora
10. Rodillo de apoyo

## Datos técnicos

|   |             |
|---|-------------|
| Tensión de red  | 230V~/ 50Hz |
| Potencia absorbida  | 350 W       |
| Régimen de carreras   | 3000 rpm    |
| Profundidad máxima de corte                                 | 55 mm       |
| Cortes de inglete   | 0 - 45°     |
| Nivel de intensidad acústica (LPA)<br>(tolerancia K = 3 dB) | 82 dB(A)    |
| Nivel de potencia acústica (LWA)<br>(tolerancia K = 3 dB)   | 93 dB(A)    |

|  |        |                       |
|--|--------|-----------------------|
| Vibraciones                            | Madera | 5,38 m/s <sup>2</sup> |
|  | Metal  | 5,94 m/s <sup>2</sup> |
| (tolerancia K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) |        |                       |
| Grupo de protección                    |        | ☐ / II                |

**Al trabajar, lleve por favor gafas protectoras, mascarilla anti-polvo y protector auditivo.**

- El valor de emisión de vibraciones especificado se ha calculado según un procedimiento de control normativo y puede utilizarse como base para la comparación con otras herramientas electrónicas.
- El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para una estimación preliminar de suspensión.
- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse del valor indicativo durante la utilización real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y forma en la que ésta se utilice;
- Intente mantener la carga de vibraciones lo más baja posible. Las medidas ejemplares para reducir la carga de vibración son llevar guantes al utilizar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Se deberán tener en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que aun estando conectada trabaja sin carga).

## Preparación y puesta en marcha

### Conexión del aspirador (fig. 4)

La sierra de calar se suministra con un adaptador para aspirador.

- Inserte el adaptador (4) en la abertura prevista en la caja de la sierra hasta el tope.
- Conecte un aspirador en todos los trabajos que efectúe con la sierra de calar.

## Descripción de los elementos de mando

### 1) Montaje de la hoja de serrar / Cambio de herramienta

- **Desenchufe de red sin falta antes de cambiar la hoja de serrar.**
- Utilice sólo hojas de serrar intactas y afiladas. No se deben utilizar hojas de serrar agrietadas o dobladas.
- Para colocar la hoja, suelte los tornillos del soporte de la hoja de serrar con la llave hexagonal (7) que se adjunta.
- Inserte la hoja de serrar (8) con el dentado hacia delante hasta el soporte. Preste atención a que la hoja de serrar quede correctamente posicionada en la ranura del rodillo de apoyo (10).
- Apriete otra vez los tornillos para que la hoja de serrar quede fuertemente fijada.
- Utilice exclusivamente hojas de serrar universales con las cañas siguientes:



- Después de haber efectuado varios cortes, desenchufe de red y compruebe de nuevo el fijo asiento de la hoja de serrar.

## 2.) Conexión y desconexión (fig. 2)

- Pulse el conmutador conectador/desconectador (1) para poner en marcha la sierra de calar. Para pararla, suelte el conmutador conectador/desconectador.

## 3.) Servicio continuo (fig. 2)

- Para trabajar en servicio continuo, pulse el conmutador conectador/desconectador (1) y, simultáneamente, el botón de bloqueo (2).
- Para finalizar el servicio continuo, tire brevemente del conmutador conectador/desconectador (1) y suéltelo.
- Antes de dejar la sierra de calar a un lado, desactive el dispositivo de bloqueo para evitar una puesta en marcha accidental al volver a usar la sierra.
- Antes de volver a conectar la sierra de calar a red, compruebe que el dispositivo de bloqueo está desactivado.

## Uso de la sierra de calar

- Observe siempre las normas de seguridad y las disposiciones y reglamentos locales.
- Todas las piezas de trabajo han de ser fijadas correctamente. Elimine los clavos, tornillos y otros objetos que puedan dañar la hoja de serrar. No utilice la sierra para cortar amianto, ya que las partículas de polvo que genera pueden ser nocivas para la salud.
- Compruebe que debajo de la pieza de trabajo hay suficiente espacio para la hoja de serrar. No corte piezas cuyo grosor sea mayor que la capacidad de corte de la sierra.
- Utilice sólo hojas de serrar intactas. Las hojas de serrar sin filo, dobladas o agrietadas han de ser sustituidas inmediatamente. Ponga en marcha la sierra de calar sólo con hoja de serrar montada.
- Al trabajar con la sierra de calar, ajuste la caperuza protectora (9) siempre en la posición más baja.
- Antes de poner en marcha la sierra, preste atención a que la hoja de serrar no esté tocando la pieza de trabajo. Aplique la sierra de calar a la pieza de trabajo estando ésta en marcha.
- Al serrar, mueva la sierra siempre con calma y suavidad y no ejerza presión lateral sobre la hoja de serrar.
- Preste atención a que la placa de base (6) quede totalmente asentada sobre la pieza de trabajo.
- No saque la hoja de serrar de la pieza de trabajo hasta que la sierra esté totalmente parada. No frene la hoja de serrar después de desconectar la sierra presionando lateralmente sobre la hoja de serrar.
- No toque la hoja de serrar inmediatamente después de haber serrado. Puede estar muy caliente. **Riesgo de quemadura.**
- Tenga en cuenta el riesgo de contragolpe. No deposite la sierra a un lado antes de que esté totalmente parada.

- La sierra no debe estar húmeda o mojada ni ponerse en marcha en un entorno húmedo o mojado.
- **Corte de inglete**  
Para ajustar el ángulo de corte, se han de soltar los tornillos en la acanaladura de la placa de base (6). El ángulo de corte se puede ajustar, del lado izquierdo o derecho, a 0°, 15°, 30° y 45°. Apriete los tornillos.  
Compruebe el ángulo de corte ajustado cortando antes una pieza de prueba.
- **Corte de metal**  
Para cortar metal, utilice un medio refrigerante adecuado y adapte la velocidad de avance. Los medios refrigerantes pueden adquirirse en centros de bricolaje y en los comercios especializados. Infórmese sin falta previamente antes de usarlo.

## **Conservación y mantenimiento**

**ATENCIÓN:** Desenchufe de red antes de iniciar trabajos de mantenimiento o limpieza en la sierra de calar.

- Esta sierra de calar está prácticamente exenta de mantenimiento. Una lubricación ocasional del rodillo de apoyo evita que pueda quedarse enganchado.
- Limpie de polvo y virutas la caja, la hoja de serrar y la placa de base con un paño seco o un pincel.
- Mantenga siempre limpias las rendijas de ventilación. Límpielas con un cepillo blando.
- Mantenga las empuñaduras y los interruptores secos y limpios de aceite o grasa.
- No utilice detergentes, ya que pueden afectar a la caja.
- Las reparaciones de la sierra y del cable sólo deben ser realizadas en un taller especializado autorizado utilizando sólo recambios originales.

## **Recambios, herramientas eléctricas fuera de uso y protección medioambiental**

Sustituya las piezas perdidas o defectuosas sólo por piezas de recambio originales.

- Si algún día su aparato eléctrico se ha usado tan intensamente que deba ser reemplazado o si ya no le interesa utilizarlo, está usted obligado a depositar el aparato eléctrico en un punto de reciclaje.
- La información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico la puede obtener en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está contribuyendo a que valiosas materias primas sean recicladas.
- Los aparatos eléctricos contienen además sustancias que en caso de eliminación incorrecta pueden ser perjudiciales para el ser humano y el medio ambiente.



- El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de llevar el aparato señalado a un lugar de recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

Si tiene alguna duda diríjase a su comerciante BRÜDER MANNESMANN.

## 2 años de garantía total

El periodo de garantía de este aparato empieza el día de la compra. La fecha de compra se ha de demostrar enviando el justificante original de compra.

Durante el periodo de garantía, garantizamos:


- subsanación gratuita de eventuales averías
- sustitución gratuita de todas las piezas dañadas
- inclusive servicio técnico especializado gratuito (es decir, montaje gratuito por nuestros técnicos especializados)


Es requisito previo que la avería no haya sido causada por un manejo indebido.


En caso de precisar consultas o de tener problemas de calidad, diríjase por favor directamente al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH  
Dep. Reparatur-Service  
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Alemania

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 [service@br-mannesmann.de](mailto:service@br-mannesmann.de)

## Serra de ponta electrónica

Modelo: Art. N.º 12555-STS-350

# INDICAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

## Índice de conteúdos

| Capítulo   | Pág. |
|--|------|
| • Instruções de segurança gerais para ferramentas eléctricas                   | 21   |
| • Instruções de segurança especiais para serras de ponta                       | 21   |
| • Utilização correcta  | 22   |
| • Material fornecido / Descrição do aparelho                                   | 22   |
| • Especificações técnicas  | 22   |
| • Preparação e colocação em funcionamento                                      | 23   |
| • Descrição dos elementos de serviço   | 23   |
| • Utilização   | 24   |
| • Cuidados e manutenção  | 25   |
| • Peças de substituição, ferramentas eléctricas usadas e protecção do ambiente | 26   |
| • Garantia   | 26   |



**Antes de utilizar ferramentas eléctricas, devem ser lidas e cumpridas as instruções de segurança gerais existentes em anexo!**

### Instruções de segurança especiais para serras de ponta:



- Use, em todos os trabalhos com a serra de ponta, óculos de protecção e uma máscara anti-poeiras.
- Mantenha as crianças e pessoas estranhas afastadas do seu local de trabalho.
- Utilize apenas lâminas de corte afiadas e intactas e escolha sempre a lâmina adequada para serrar o respectivo material.
- Não utilize a serra de ponta para serrar tubos.
- Retire, sem falta, a ficha da tomada, antes de inserir a lâmina de corte ou de realizar trabalhos de manutenção ou limpeza na serra de ponta.
- Ligue sempre um aspirador ao adaptador juntamente fornecido.
- Nos trabalhos mais prolongados na madeira, os quais produzem poeiras prejudiciais à saúde, a ferramenta eléctrica deve ser ligada a um dispositivo de aspiração externo adequado.
- Antes de serrar madeira, certifique-se de que não vai encontrar peças de metal (pregos, parafusos, etc.) na linha de corte. Caso contrário, estas devem ser removidas.
- Utilize um grampo de carpinteiro ou outras ferramentas de fixação similares para apertar e fixar a peça de trabalho. É muito mais seguro do que segurá-la com a sua mão.
- Tome medidas para que as partes serradas não sejam lançadas e para que a lâmina de corte não fique presa na peça a trabalhar.
- Certifique-se de que a serra está desligada antes de ligar a ficha à tomada.
- Não serre peças cuja espessura exceda as profundidades de corte máximas indicadas.

- Antes de serrar, assegure-se de que por baixo da peça a trabalhar há espaço suficiente para a lâmina de corte.
- Não toque nas peças em movimento com a mão.
- Antes de serrar, certifique-se de que está montada a cobertura de protecção transparente e de que está bem fixa na sua parte inferior.
- Não remova as lascas ou limalhas e os estilhaços com a máquina em funcionamento.
- Pouse a serra de ponta apenas quando a lâmina de corte estiver completamente parada.
- Não toque na lâmina de corte ou na peça de trabalho logo a seguir ao trabalho, para evitar queimar-se.
- Mantenha o fio eléctrico fora do alcance da máquina. Coloque o fio eléctrico sempre para trás, afastado da máquina.


## Utilização correcta

A serra de ponta serve para serrar madeira, plástico ou metal, devendo empregar-se, para cada material, a lâmina de corte apropriada. A serra foi concebida para cortes em linha recta e em curva com uma base inclinável até 45°.

## Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Travão do interruptor
3. Fio eléctrico
4. Adaptador de aspiração
5. Aberturas para ventilação
6. Base
7. Chave hexagonal
8. Lâmina de corte
9. Cobertura de protecção
10. Rolo pressor

## Especificações técnicas

|  |  |
|--|--|
| Tensão   | 230V~/ 50Hz  |
| Potência de admissão                                       | 350 W  |
| Cursos   | 3000 min <sup>-1</sup>   |
| Profundidade máx. de corte                                 | 55 mm  |
| Cortes inclináveis   | 0 - 45°  |
| Nível sonoro (LPA)<br>(tolerância K = 3 dB)                | 82 dB(A)   |
| Nível de intensidade sonora (LWA)<br>(tolerância K = 3 dB) | 93 dB(A)   |
| Vibrações  | Madeira 5,38 m/s <sup>2</sup><br>Metal 5,94 m/s <sup>2</sup>                             |
| (tolerância K = 1,5 m/s <sup>2</sup> )                     |  |
| Classe de protecção  |  / II |

**Usar óculos de protecção, máscara anti-poeiras e dispositivos auriculares de protecção durante o trabalho !**

- O valor indicado de emissão de vibrações foi medido em conformidade com um método de ensaio padronizado e pode ser utilizado para comparação de uma ferramenta eléctrica com outra.
- O valor indicado de emissão de vibrações pode também ser utilizado para uma estimativa inicial da exposição.
- O valor de emissão de vibrações pode distinguir-se do valor indicado durante a efectiva utilização da ferramenta eléctrica, dependendo do modo de utilização da ferramenta eléctrica;
- Procure manter a carga por vibrações tão reduzida quanto possível. Medidas exemplificativas para a redução da carga por vibração são a utilização de luvas durante o funcionamento da ferramenta e a limitação do período de trabalho. Neste caso, todas as partes do ciclo de funcionamento devem ser consideradas (por exemplo períodos nos quais a ferramenta eléctrica esteja desactivada e em que esteja activada mas funcione sem carga).

## **Preparação e colocação em funcionamento**

### **Ligação ao aspirador (Fig. 4)**

Juntamente com a serra de ponta, é fornecido um adaptador (4) para ligação ao aspirador.

- Insira o adaptador (4) na abertura prevista para tal na cobertura da máquina, até embater.
- Ligue um aspirador em todos os trabalhos com a serra de ponta.

## **Descrição dos elementos de serviço**

### **1) Inserção da lâmina de corte / Substituição de ferramentas**

- **Retire, sem falta, a ficha da tomada, antes de substituir a lâmina de corte!**
- Utilize apenas lâminas de corte afiadas e intactas. As lâminas de corte que estiverem rachadas ou arqueadas não podem ser utilizadas.
- Para inserir a lâmina de corte, desaperte os parafusos no porta-lâminas com a chave hexagonal juntamente fornecida (7).
- Insira a lâmina de corte (8) com a dentadura virada para fora no suporte. Assegure-se de que a lâmina de corte assenta correctamente na ranhura do rolo pressor (10).
- Volte a apertar ambos os parafusos para fixar bem a lâmina de corte.
- Utilize exclusivamente lâminas de corte universais com o seguinte cabo:



- Depois de ter feito alguns cortes, retire a ficha da tomada e verifique, de novo, se a lâmina de corte está bem fixa.

## 2.) Ligar e desligar (Fig. 2)

- Carregue no interruptor de ligar/desligar (1), para ligar a ferramenta eléctrica. Para desligá-la, largue novamente o interruptor.

## 3.) Para um funcionamento ininterrupto (Fig. 2)

- Para o aparelho funcionar sem interrupção, carregue no interruptor de ligar/desligar (1) e no travão do interruptor (2) ao mesmo tempo.
- Para terminar este tipo de serviço, puxe ligeiramente o interruptor de ligar/desligar (1) e largue-o.
- Antes de guardar a máquina, desactive o travão para impedir o arranque inesperado da máquina no momento em que for novamente utilizada.
- Antes de ligar a máquina novamente à corrente eléctrica, repare se o travão está desactivado.

## Utilização

- Respeite sempre as prescrições de segurança e disposições e regulamentos locais.
- Todas as peças têm de ser fixadas correctamente. Devem ser removidos os pregos, parafusos e outros objectos que possam danificar a lâmina de corte. Não utilize o aparelho para serrar asbesto. As partículas de pó aí libertadas podem ser prejudiciais à saúde.
- Verifique se existe espaço suficiente debaixo da peça a trabalhar para a lâmina de corte. Não serre peças com demasiada espessura em relação à potência máxima para serrar.
- Utilize apenas lâminas de corte em bom estado. As lâminas gastas, arqueadas e rachadas devem ser imediatamente substituídas. Ligue a máquina apenas com a lâmina de corte já inserida.
- Durante o trabalho com a máquina, ajuste a cobertura de protecção (9) sempre para a posição mais para baixo.
- Antes de pôr a funcionar, verifique se a lâmina de corte não está a tocar na peça a trabalhar. Comece a serrar a peça a trabalhar já com a máquina em funcionamento.
- Durante o serviço, movimente o aparelho sempre devagar e de modo uniforme e não faça pressão lateral sobre a lâmina de corte.
- Verifique se a base (6) está totalmente pousada na peça a trabalhar.
- Retire a lâmina da peça de trabalho apenas depois de o aparelho estar completamente parado. Depois de desligar o aparelho, não trave o funcionamento da lâmina de corte fazendo pressão contra os lados na peça de trabalho.
- Não toque na lâmina de corte logo a seguir ao corte, uma vez que esta pode estar extremamente quente – **Corre o risco de se queimar.**
- Preste atenção ao perigo de repercussão. Deve pousar a máquina apenas quando esta estiver totalmente parada.
- aparelho não pode estar húmido/molhado e não pode ser utilizado em ambientes húmidos ou molhados.

- **Cortes inclinados**

Para ajustar o ângulo de corte, os parafusos existentes na cavidade da base (6) têm de ser desapertados. Agora, regule a base para o ângulo desejado, usando a escala de ângulos de corte. O ângulo de corte pode ser regulado respectivamente para a esquerda e direita para 0°, 15°, 30° e 45°. Apertar, depois, os parafusos.

Teste o ângulo de corte regulado serrando, primeiro, uma peça à parte para ensaio.

- **Cortar metal**

Para cortar metal, utilize um agente de refrigeração adequado para lubrificar e ajuste o seu avanço. Poderá obter o agente de refrigeração adequado em lojas de bricolage ou da especialidade. Aconselhe-se com respeito à utilização.

## **Cuidados e manutenção**

**ATENÇÃO:** Retire a ficha da tomada, antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza.

- A serra de ponta não requiere quase nenhuma manutenção. A lubrificação oportuna do rolo pressor impede que fique preso ao funcionar.
- Limpe o pó e estilhaços ou limalhas da cobertura, da lâmina de corte e da base com um pano ou um pincel seco.
- Conserve as aberturas para ventilação sempre livres e limpas. Limpe-as com uma escova macia.
- Mantenha o punho e os interruptores do aparelho secos e sem óleo ou gordura.
- Não use nenhum produto de limpeza, uma vez que pode ser agressivo para a cobertura.
- As reparações da serra e do cabo devem ser exclusivamente efectuadas por técnicos da especialidade autorizados e devem empregar peças de substituição da marca de origem.

## Peças de substituição, ferramentas eléctricas usadas e protecção do ambiente

Substitua as peças perdidas/danificadas por peças de substituição da marca de origem.

- No caso de substituição do aparelho eléctrico por desgaste ou por falha de funcionamento, deverá eliminar o aparelho eléctrico num centro de recolha.
- Pode obter informações acerca dos pontos de recolha para o seu aparelho eléctrico através dos recursos locais de eliminação de resíduos ou através dos respectivos serviços administrativos.
- Os aparelhos eléctricos contêm valiosos materiais recicláveis. Ao entregar os seus aparelhos antigos num ponto de recolha, está a contribuir para a reciclagem de materiais valiosos.
- Os aparelhos eléctricos também contêm materiais que, no caso de uma eliminação irresponsável, podem ser prejudiciais para os seres humanos e o meio ambiente.



- O símbolo com um caixote de lixo riscado significa que tem a obrigação de eliminar o aparelho num ponto de recolha especial, destinado a este tipo de máquinas, onde serão recicladas.

Em caso de dúvidas, contacte o seu comerciante BRÜDER MANNESMANN.

## 2 anos de garantia

O prazo de garantia para este aparelho inicia a partir do dia da compra. Queira, por favor, informar-nos da data da compra, enviando-nos o original do recibo de compra.

A garantia abrange:

- Reparação gratuita de eventuais avarias.
- Substituição gratuita de todas as peças que se danifiquem.
- Assistência técnica gratuita (isto é, montagem gratuita pelo nosso pessoal de serviço).

A garantia não abrange danos resultantes de um uso incorrecto.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos à qualidade, queira, por favor, entrar directamente em contacto com o fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH  
Abt. Reparatur-Service  
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Alemanha

+49 2191/37 14 71

+49 2191/38 64 77

[service@br-mannesmann.de](mailto:service@br-mannesmann.de)

**Elektrische steekzaag**  
Model: artikelnr. 12555-ST5350

**GEBRUIKSAANWIJZING**

**Inhoudsopgave**

| <b>Hoofdstuk</b>   | <b>blz.</b> |
|--|-------------|
| • Algemene veiligheidsinstructie voor elektrische werktuigen   | 27          |
| • Extra veiligheidsinstructie voor steekzagen                  | 27          |
| • Gebruik volgens de voorschriften                             | 28          |
| • Beschrijving van het apparaat                                | 28          |
| • Technische gegevens  | 28          |
| • Voorbereiding en inbedrijfstelling                           | 29          |
| • Beschrijving van de bedieningselementen                      | 29          |
| • Gebruik  | 30          |
| • Reiniging en onderhoud                                       | 31          |
| • Reserveonderdelen, uitgerangeerd werktuig, milieubescherming | 31          |
| • Garantie   | 32          |



**Voor gebruik van elektrisch werktuig moet u de apart bijgesloten algemene veiligheidsinstructie lezen, die moet u ook toepassen!**

**Extra veiligheidsinstructie voor het steekzagen:**



- Draag bij alle werkzaamheden met de steekzaag een veiligheidsbril en een stofmasker.
- Houd kinderen en andere personen verre van uw werkplek.
- Verwenden alleen scherpe en gave zaagbladen en kies altijd een zaagblad dat geschikt is voor het materiaal dat u wilt gaan zagen.
- Gebruik de steekzaag niet om buizen te zagen.
- Trek altijd de netstekker voor u zaagbladen inzet of andere werkzaamheden uitvoert in het kader van schoonmaken of onderhoud.
- Sluit altijd een stofzuiger aan via de meegeleverde adapter.
- Bij het langer bewerken van hout, waarbij stoffen ontstaan die een gevaar vormen voor de gezondheid, moet het elektrische werktuig worden aangesloten op een daartoe geschikte externe afzuigmogelijkheid.
- Zorg er voor u hout gaat zagen voor dat er geen metalen delen (spijkers, schroeven e.d.) in de snijlijn liggen. Anders moeten die in ieder geval worden verwijderd.
- Gebruik bankschroeven of soortgelijk werktuig om het werkstuk vast te zetten. Op die manier is het werkstuk veiliger vastgezet dan wanneer u het in de hand houdt.
- Zorg ervoor dat afgezaagde delen niet kunnen worden weggeslingerd en dat het zaagblad niet wordt ingeklemd door het werkstuk.
- Overtuigt u zich er voor aansluiting van de steekzaag op het elektriciteitsnet van dat de zaag is uitgeschakeld.

- Zaag geen werkstukken, waarvan de dikte groter is dan de opgegeven maximale snijdiepte.
- Zorg er voor het zagen voor dat onder de werkstuk voldoende plaats is voor het zaagblad.
- Raak bewegelijke delen niet aan met de hand.
- Zorg er voor het zagen voor dat de transparante veiligheidskap op de zaag is gemonteerd en in zijn onderste positie is vastgezet.
- Verwijder spaanders en splinters niet als de machine nog loopt.
- Leg de steekzaag pas uit de hand, nadat het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen.
- Vermijd het aanraken van het zaagblad of het werkstuk direct na uw werkzaamheden om brandwonden vermijden.
- Houd de aansluitingskabel altijd verre van de plek waar de machine kan komen. Leidt de kabel altijd naar achteren van de machine weg.

## Gebruik volgens de voorschriften

De steekzaag wordt gebruikt om hout, kunststof of metaal te zagen, daarbij wordt gebruik gemaakt van de juiste soort zaagbladen. De zaag is bedoeld voor het zagen van rechte en gebogen snijlijnen met een verstekhoek tot 45°.

## Beschrijving van het apparaat (fig. 1)

1. in-/uitschakelaar
2. vastzetknop
3. netkabel
4. stofzuigeradapter
5. beluchtungsleuf
6. grondplaat
7. inbussleutel
8. steekzaagblad
9. veiligheidskap
10. aandrukrol

## Technische gegevens

|   |                        |
|---|------------------------|
| Spanning  | 230V~/ 50Hz            |
| Opnamevermogen  | 350 W                  |
| Slaggetal   | 3000 min <sup>-1</sup> |
| Max. snijdiepte in hout                                 | 55 mm                  |
| Schuine sneden  | 0 - 45°                |
| Geluidsdrukkniveau (LPA)<br>(Meetonzekerheid: 3 dB)     | 82 dB(A)               |
| Niveau geluidsvermogen (LWA)<br>(Meetonzekerheid: 3 dB) | 93 dB(A)               |

|                     |        |                       |
|---------------------|--------|-----------------------|
| Informatie vibratie | Hout   | 5,38 m/s <sup>2</sup> |
|                     | Metaal | 5,94 m/s <sup>2</sup> |

(Meetonzekerheid: 1,5 m/s<sup>2</sup>)

Beschermingsklasse  / II

**Bij gebruik a.u.b. veiligheidsbril, stofmasker en gehoorbescherming dragen !**

## **Vorbereitung en inbedrijfstelling**

### **Aansluiting voor de stofzuiger (fig. 4)**

De steekzaag wordt geleverd met een adapter voor de aansluiting van de stofzuiger (4).

- Steek de adapter (4) tot de aanslag in de daarvoor bedoelde opening van de behuizing van de machine en zet hem vast door met de klok mee te draaien.
- Sluit bij alle werkzaamheden met de steekzaag een stofzuiger aan.

## **Beschrijving van de bedieningselementen**

### **1) Het inzetten van het zaagblad / het wisselen van werktuig**

- **Haal voor het wisselen van het zaagblad in elk geval de stekker uit het stopcontact!**
- Gebruik alleen scherpe zaagbladen die volledig in orde zijn. Zaagbladen met schade aan de zaagtanden en verbogen zaagbladen mogen niet worden gebruikt.
- Maak voor het inzetten van het blad de schroeven aan de zaagbladhouder los met de bijgesloten inbussleutel (7).
- Steek het zaagblad (8) met de tanden naar voren in de houder. Let erop dat het zaagblad correct in de groef van de aandrukrol (10) ligt.
- Trek beide schroeven weer aan om het zaagblad vast te zetten.
- Gebruik uitsluitend Universal-zaagbladen met de volgende schacht:



- Nadat u een paar keer hebt gezaagd haalt u de stekker uit het stopcontact en controleert u nog eens of het zaagblad vast zit.

### **2.) In- en uitschakelen (fig. 2)**

- Maak gebruik van de in-/uitschakelaar (1) om het elektrische werktuig in te schakelen. Om het werktuig uit te schakelen, laat u de in-/uitschakelaar weer los.

### 3.) Continubedrijf (fig. 2)

- Voor continubedrijf drukt u op de in-/uitschakelaar (1) en tegelijkertijd op de vastzetknop (2).
- Om het continubedrijf te beëindigen even aan de in-/uitschakelaar (1) trekken en loslaten.
- Voor u de machine weglegt moet u het vastzetten ongedaan maken, om te vermijden dat de machine per ongeluk aanloopt als u hem de volgende keer gebruikt.
- Let er voor u de machine opnieuw op het elektriciteitsnet aansluit op dat de vergrendeling niet is losgeraakt.

### Gebruik

- Houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften en de plaatselijke verordeningen.
- Alle werkstukken moeten op de juiste wijze zijn gefixeerd. Spijkers, schroeven en andere objecten die het zaagblad kunnen beschadigen, moeten worden verwijderd. Gebruik het apparaat niet om asbest te zagen, de daarbij vrijkomende stofdeeltjes kunnen schadelijk zijn voor uw gezondheid..
- Controleer of onder de werkstuk voldoende ruimte is voor het zaagblad. Zaag geen delen, die dikker zijn dan het maximale zaagvermogen.
- Gebruik alleen gave zaagbladen. Stompe, verbogen of beschadigde zaagbladen moeten direct worden vervangen. Schakel de machine alleen in als het zaagblad is ingezet.
- Stel bij het werken met de machine de veiligheidskap (9) altijd op de diepste positie.
- Let er voor het inschakelen op dat het zaagblad het werkstuk niet aanraakt. De steekzaag altijd ingeschakeld bij het werkstuk brengen.
- Beweeg het apparaat bij de zaagwerkzaamheden altijd rustig en gelijkmatig en oefen geen zijdelingse druk uit op het zaagblad.
- Let op dat de grondplaat (6) helemaal op het werkstuk ligt.
- Verwijder het zaagblad pas uit het werkstuk nadat het apparaat volledig tot stilstand is gekomen. Het zaagblad na het uitschakelen niet afremmen door er van de zijkant tegen aan te drukken.
- Raak het zaagblad niet direct na het zagen aan, het kan heel er heet geworden zijn - **Gevaar voor brandwonden.**
- Pas op voor het gevaar van terugslag. De machine pas weleggen, nadat hij tot stilstand is gekomen.
- Het apparaat mag niet vochtig/nat zijn en ook niet in een vochtige of natte omgeving worden gebruikt.

- **Schuine snijlijnen**

Om de snijhoek anders in te stellen moeten de schroeven in de verdieping van de grondplaat (6) worden losgedraaid. Nu de grondplaat aan de hand van de keuze aan snijhoeken op de gewenste hoek instellen. De snijhoek kan zowel links als rechts op 0°, 15°, 30° en 45° worden ingesteld. Daarna de schroeven weer vast aantrekken. Controleer de ingestelde snijhoek door eerst een proefstuk te zagen.

- **Het snijden van metaal**

Gebruik voor het snijden van metaal het juiste koelmiddel om te smeren en pas uw manier van werken aan. Middelen om te koelen krijgt u in bouwmarkten en in de vakhandel. Laat u zich in ieder geval adviseren ten aanzien van het juiste gebruik daarvan!

## Schoonmaken en onderhoud

**LET OP:** Haal de stekker uit het stopcontact voor u met schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden begint.

- Deze steekzaag vergt vrijwel geen onderhoud. Wel af en toe de aandrukrol smeren, dat vermijdt vastlopen.
- Maak de behuizing, het zaagblad en de grondplaat schoon met een droge doek of penseel en ontdoe het van stof en spaanders.
- Houd de beluchtingsleuf altijd vrij en schoon. Reinig die met een zachte borstel.
- Houd de handgrepen en schakelaar droog en vrij van olie en vetten.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen, omdat die de behuizing kunnen aantasten.
- Reparaties van de zaag en de kabel mogen uitsluitend in een geautoriseerde vakhandel worden uitgevoerd, bij gebruikmaking van originele onderdelen.

## Reserveonderdelen, uitgerangeerd werktuig en milieubescherming

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoor.
- Mocht uw elektrische werktuig op een dag zo intensief gebruikt zijn dat het moet worden vervangen of mocht u het niet meer nodig hebben, dan dient u het af te geven bij de centrale van uw afvalverwijderingsbedrijf voor elektrisch en elektronisch afval.
- Informatie over plaatsen waar u uw elektrische apparatuur kunt afgeven krijgt u bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf resp. bij de gemeente.
- Elektrische apparatuur bevat waardevolle grondstoffen die kunnen worden hergebruikt. Als u dat dus bij een centraal punt van het afvalverwerkingsbedrijf afgeeft draagt u bij aan het hergebruiken van waardevolle grondstoffen.
- Elektrische apparatuur bevat ook stoffen, die bij ondeskundige verwijdering tot schade voor mens en milieu kunnen leiden.



- Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om de zo gekenmerkte apparatuur apart af te geven bij een inzamelplaats voor elektrische en elektronische apparatuur.

Als u nog vragen hebt, meldt u zich dan a.u.b. bij uw BRÜDER MANNESMANN-leverancier.

## 2 jaar volledige garantie

De garantieperiode voor dit apparaat begint met de dag waarop u het koopt. De datum van koop toont u aan door het meesturen van de originele kassabon.

Wij garanderen tijdens de garantieperiode:


- kostenloze reparatie van eventuele storingen.
- kostenloze vervanging van alle delen die kapot gaan.
- met inbegrip van kostenloze, deskundige service (dat houdt in: kostenloze montage door onze vakmensen).


Voorwaarde is wel dat de fout niet te herleiden is tot een onjuiste behandeling.


Bij evt. vragen of kwaliteitsproblemen richt u zich s.v.p. altijd direct aan de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeug GmbH  
*Abteilung Reparatur-Service*  
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Duitsland

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 [service@br-mannesmann.de](mailto:service@br-mannesmann.de)

## Scie sauteuse électronique

Modèle : Art. n° 12555-ST350

### MODE D'EMPLOI

#### Table des matières

| Chapitres  | Page |
|--|------|
| • Consignes générales de sécurité pour outils électriques                        | 33   |
| • Consignes de sécurité supplémentaires pour scies sauteuses                     | 33   |
| • Utilisation conforme   | 34   |
| • Description du matériel  | 34   |
| • Caractéristiques techniques  | 34   |
| • Préparation et mise en service   | 35   |
| • Description des éléments de commande   | 35   |
| • Utilisation  | 36   |
| • Maintenance et entretien   | 37   |
| • Pièces de rechange, outils électriques usagés et protection de l'environnement | 38   |
| • Garantie   | 38   |



**Veillez lire et respecter les consignes générales de sécurité fournies séparément avant d'utiliser les outils électriques !**

#### Consignes de sécurité supplémentaires pour scies sauteuses :



- Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous travaillez avec la scie sauteuse.
- Éloignez les enfants et toute autre personne de votre lieu de travail.
- Utilisez uniquement des lames de scie aiguisées et en parfait état et choisissez toujours une lame de scie adaptée au matériau que vous allez scier.
- N'utilisez jamais la scie sauteuse pour scier des tuyaux.
- Retirez impérativement la fiche de la prise avant d'installer une lame de scie ou d'effectuer d'autres travaux de maintenance ou de nettoyage sur la scie sauteuse.
- Branchez toujours un aspirateur à l'adaptateur fourni.
- Lorsque vous travaillez longtemps du bois avec un dégagement de poussières dangereuses pour la santé, vous devez brancher l'outil électrique à un dispositif d'aspiration externe des poussières.
- Avant de scier du bois, assurez-vous qu'aucune pièce métallique (clous, vis, etc.) ne se trouve sur la trajectoire de coupe. Si des pièces métalliques s'y trouvent, retirez-les impérativement.
- Utilisez un serre-joint à serrage par vis ou un autre outil de serrage similaire pour fixer la pièce à découper. Elle sera ainsi mieux fixée que si vous la teniez avec la main.
- Prenez des mesures pour que les pièces coupées ne soient pas projetées et pour que la lame de scie ne se coince pas dans la pièce à usiner.
- Avant de brancher la scie sauteuse au courant, assurez-vous qu'elle est bien éteinte.

- Ne sciez pas de pièces dont l'épaisseur dépasse la profondeur de coupe maximale indiquée.
- Avant de scier, assurez-vous qu'il y a suffisamment de place sous la pièce à découper pour la lame de scie.
- Ne touchez pas les pièces mobiles avec la main.
- Avant de scier, assurez-vous que le cache transparent de protection est monté sur la scie et est arrêté en position fermée.
- Ne pas retirer les copeaux et les éclats pendant que la machine est en marche.
- Déposez seulement la scie sauteuse lorsque la lame est totalement arrêtée.
- Évitez de toucher la lame de scie ou la pièce travaillée directement après l'utilisation de la scie afin d'éviter tout risque de brûlure.
- Gardez toujours le câble d'alimentation éloigné de la zone de travail de la machine. Éloignez toujours le câble de la machine en le tirant vers l'arrière.

## Utilisation conforme

La scie sauteuse est destinée à la découpe du bois, du plastique ou du métal avec les lames de scie correspondantes. Elle convient pour des coupes droites ou incurvées avec une fausse équerre de 45°.

## Description du matériel (Fig.1)

1. Bouton de marche/arrêt
2. Bouton de blocage
3. Câble d'alimentation
4. Adaptateur pour aspirateur
5. Fentes d'aération
6. Socle
7. Clé hexagonale
8. Lame de scie sauteuse
9. Cache de protection
10. Galet presseur

## Caractéristiques techniques

|  |                        |
|--|------------------------|
| Tension  | 230V~ / 50Hz           |
| Puissance absorbée   | 350 W                  |
| Nombre de courses  | 3000 min <sup>-1</sup> |
| Profondeur de coupe max. dans le bois                          | 55 mm                  |
| Coupes en biais  | 0 - 45°                |
| Niveau de pression acoustique (LPA)<br>(incertitude K = 3 dB)  | 82 dB(A)               |
| Niveau de puissance acoustique (LWA)<br>(incertitude K = 3 dB) | 93 dB(A)               |

|   |       |                       |
|---|-------|-----------------------|
| Vibrations                              | Bois  | 5,38 m/s <sup>2</sup> |
|   | Acier | 5,94 m/s <sup>2</sup> |
| (incertitude K = 1,5 m/s <sup>2</sup> ) |       |                       |

Classe de protection  / II

**Veillez utiliser des lunettes de protection, un masque anti-poussière et des protections pour les oreilles lors de l'utilisation!**

- La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut être utilisée pour comparer les outils électriques.
- La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour donner une idée du bruit causé.
- La valeur d'émission de vibrations peut diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la façon dont il est utilisé.
- Essayez de réduire au maximum l'exposition aux vibrations. Pour réduire l'exposition aux vibrations vous pouvez par exemple porter des gants lors de l'utilisation de l'outil électrique ou limiter le temps de travail. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, le temps durant lequel l'outil électrique est éteint et le temps durant lequel il est allumé sans contrainte).

## Préparation et mise en service

### Raccordement de l'aspirateur (fig. 4)

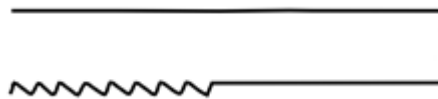
La scie sauteuse est livrée avec un adaptateur pour le raccordement d'un aspirateur.

- Insérez l'adaptateur (4) dans l'ouverture prévue à cet effet dans le boîtier de la machine jusqu'à la butée et bloquez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Lors de tous vos travaux avec la scie sauteuse, branchez-la à un aspirateur.

## Description des éléments de commande

### 1) Installation de la lame de scie / changement d'outil

- **Avant de remplacer la lame de scie, retirez impérativement la fiche de la prise !**
- Utilisez toujours des lames de scie affûtées et en parfait état. Les lames de scie fissurées ou tordues ne peuvent être utilisées.
- Pour installer la lame, dévissez les vis de la fixation de la lame de scie à l'aide de la clé hexagonale fournie (7).
- Insérez la lame de scie (8) dans le logement, les dents orientées vers l'avant. Veillez à ce que la lame de scie soit correctement insérée dans la rainure du galet presseur (10).
- Resserrez les deux vis pour fixer la lame de scie.
- Utilisez uniquement des lames de scie universelles avec la queue suivante :



- Après quelques coupes, retirez la fiche de la prise et vérifiez à nouveau si la lame de scie est bien fixée.

## 2.) Mise en marche et arrêt (fig. 2)

- Actionnez le bouton de marche/arrêt (1) pour mettre l'outil électrique en marche.
- Pour arrêter l'outil électrique, lâchez le bouton de marche/arrêt.

## 3.) Fonctionnement continu (fig. 2)

- Pour le fonctionnement continu, poussez sur le bouton de marche/arrêt (1) et simultanément sur le bouton de blocage (2).
- Pour arrêter le fonctionnement en continu, tirez brièvement sur le bouton de marche/arrêt (1) et lâchez-le.
- Avant de ranger la machine, déverrouillez-la pour éviter qu'elle ne se mette accidentellement en marche lors de la prochaine utilisation.
- Avant de brancher la machine sur le secteur, vérifiez que le verrouillage n'est pas enclenché.

## Utilisation

- Respectez toujours les consignes de sécurité et les directives locales.
- Toutes les pièces à travailler doivent toujours être fixées de manière conforme. Les clous, les vis et d'autres objets qui pourraient endommager la lame de scie doivent être retirés. N'utilisez pas l'appareil pour scier de l'amiante. Les particules libérées peuvent être dangereuses pour la santé.
- Vérifiez s'il y a suffisamment de place pour la lame de scie sous la pièce à travailler. Ne sciez pas des pièces plus épaisses que ce que permet de scier la scie.
- Utilisez uniquement des lames de scie en parfait état. Les lames de scie émoussées, tordues ou fissurées doivent être immédiatement remplacées. Mettez uniquement la machine en marche lorsqu'elle est équipée d'une lame de scie.
- Lorsque vous travaillez avec la machine, placez toujours le cache de protection (9) dans sa position la plus basse.
- Avant de mettre la scie en marche, assurez-vous que la lame de scie ne touche pas la pièce à découper. La scie sauteuse peut uniquement être approchée de la pièce à travailler lorsqu'elle est en marche.
- Déplacez toujours la scie de manière calme et régulière et n'exercez aucune pression latérale sur la lame de scie.
- Veillez à ce que le socle (6) repose toujours entièrement sur la pièce à travailler.
- Sortez uniquement la lame de scie de la pièce à travailler lorsque l'appareil est totalement à l'arrêt. Ne pas freiner la lame de scie par une pression latérale après l'arrêt de la scie.
- Ne touchez pas la lame de scie immédiatement après l'utilisation de la scie car elle peut être très chaude - **risque de brûlure**.
- Tenez compte du risque de choc de retour. Déposez uniquement la machine lorsqu'elle est totalement arrêtée.

- L'appareil ne peut être humide/mouillé et ne peut pas non plus être utilisé dans un environnement humide ou mouillé.
- **Coupe en biais**  
  
Pour régler l'angle de coupe, dévissez les vis dans le renforcement du socle (6). Positionnez ensuite le socle dans l'angle souhaité en vous aidant de l'échelle des angles de coupe. L'angle de coupe peut être réglé à gauche et à droite sur 0°, 15°, 30° et 45°. Resserrez les vis.  
Vérifiez l'angle de coupe en sciant d'abord une pièce test.
- **Découpe du métal**  
  
Pour couper du métal, utilisez un réfrigérant adapté pour la lubrification et adaptez votre avance. Vous trouverez des réfrigérants dans les magasins de bricolage ou dans des magasins spécialisés. Renseignez-vous impérativement quant à son utilisation.

## Maintenance et entretien

**ATTENTION** : Retirez la fiche de la prise avant de commencer tout travail de maintenance ou de nettoyage.

- Cette scie sauteuse ne nécessite pratiquement pas d'entretien. Une lubrification occasionnelle du galet presseur l'empêche de se bloquer.
- Nettoyez le boîtier, la lame de scie et le socle à l'aide d'un chiffon sec ou d'un pinceau pour éliminer la poussière et les copeaux.
- Veillez à ce que les fentes d'aération soient toujours dégagées et propres. Nettoyez-les à l'aide d'une brosse souple.
- Veillez à ce que les poignées et les interrupteurs restent secs et ne portent pas de traces d'huile ou de graisse.
- N'utilisez pas de produits nettoyants, ils pourraient attaquer le boîtier.
- Les réparations de la scie et du câble peuvent uniquement être effectuées par un atelier agréé avec des pièces de rechange originales.

## Pièces de rechange, outils électriques usagés et protection de l'environnement

Les pièces perdues/défectueuses peuvent uniquement être remplacées par des pièces de rechange originales.

- Si un jour votre appareil électrique devait être usé au point de devoir être remplacé, ou si vous ne vous en servez plus, vous êtes tenu de jeter l'appareil électrique dans un centre de recyclage.
- Vos entreprises communales d'élimination des déchets ou votre administration communale vous communiqueront les centres de tri où vous pouvez déposer votre appareil électrique.
- Les appareils électriques contiennent des matières premières précieuses et réutilisables. En ramenant votre vieil appareil dans un centre de tri vous participez au recyclage de matières premières précieuses.

- Les appareils électriques contiennent également des produits dangereux pour l'environnement et pour les hommes s'ils ne sont pas éliminés correctement.



- Le symbole représentant une poubelle barrée indique que vous devez apporter l'appareil dans un centre de tri pour appareils électriques et électroniques afin qu'il soit recyclé.

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à votre revendeur BRÜDER MANNESMANN.

## 2 ans de garantie pièces et main-d'œuvre

La durée de la garantie de cet appareil court à partir du jour de l'achat. Veuillez nous communiquer la date de l'achat en nous envoyant la preuve d'achat originale.

Durant la période de garantie nous garantissons :


- la réparation gratuite d'éventuels dérangements.
- le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses.
- y compris un service technique gratuit (c.-à-d. le montage gratuit par nos techniciens).


À condition que le défaut ne provienne pas d'une utilisation non conforme.


Pour de plus amples informations ou en cas de problème de qualité, veuillez vous adresser directement au fabricant.

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH  
Service des réparations  
Lempstr. 24

42859 Remscheid / Allemagne

 +49 2191/37 14 71

 +49 2191/38 64 77

 [service@br-mannesmann.de](mailto:service@br-mannesmann.de)

